steinel

Information

L 20 S
L 22 S
L 22
L 22 N

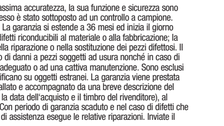
L22S

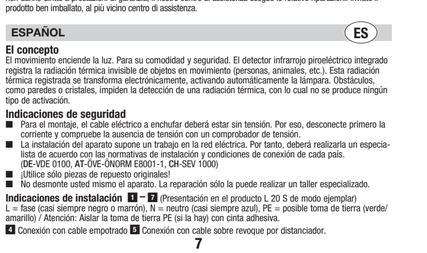
L20S

L 22 / L 22 N

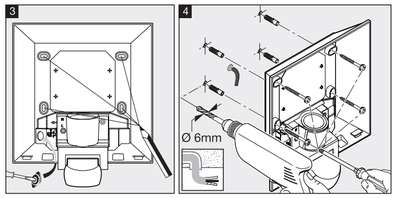
DE | GB | FR | NL | IT | ES | PT | SE | DK | FI | NO | GR | TR
HU | CZ | SK | PL | RO | SI | HR | EE | LT | LV | RU

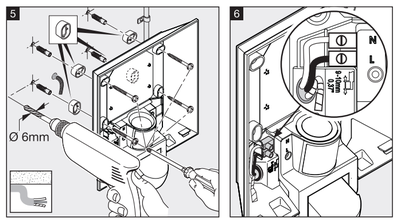
L 20 S:	250 × 230 × 85 mm	max. 60 W / E27	L 20 S L 22 S
L 22 S:	286 × 162 × 88 mm		
L 22:	280 × 162 × 81 mm	IP 44	
L 22 N:	280 × 162 × 81 mm		
2 m		2-2000 Lux	L 20 S L 22 S
180°	L 20 S L 22 S	2-50 Lux	L 22 N
max. 10 m	L 20 S L 22 S	8 s - 35 min	L 20 S L 22 S
		0-7 Stunden	L 22 N
220-240 V, 50/60 Hz		- 20 °C / + 40 °C	

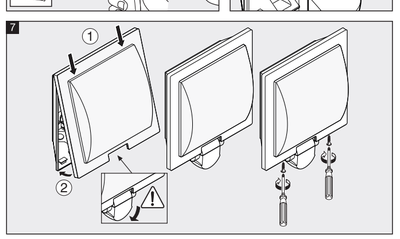


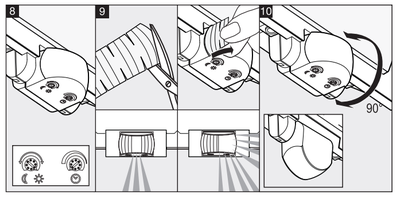


110062708 10/2022









DEUTSCH (DE)

Das Prinzip

Bewegung schaltet Licht. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 – 7 (Beispielhaft am Produkt L 20 S dargestellt)

L = Stromführenden Leiter (meistens schwarz oder braun), N = Neutralleiter (meistens blau), PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb) / Achtung: PE-Schutzleiter, falls vorhanden, mit Klebeband isolieren.

4 Anschluss mit Unterputzleitung, 5 Anschluss mit Aufputzleitung durch Abstandhalter.

Achtung: In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalten montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass die Leuchte mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss.

Funktion 6

Dämmerungseinstellung (L 20 S / L 22 S) (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux)
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.
L 22 N: 2-50 Lux

Zeiteinstellung (L 20 S / L 22 S) (Werkseinstellung: 8 s);
Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min
Einstellregler kürzeste Zeit (8 s) / Einstellregler längste Zeit (35 min)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit zu wählen.
L 22 N Nachtsparmodus: 0-7 Stunden

Tipp!

Justierung des Erfassungsbereiches (L 20 S / L 22 S)
9 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen
10 Reichweite 2 – 10 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 90°.

Betriebsstörungen (Störung / Ursache ➪ *Abhilfe)*
Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet ➪ *neue Sicherung, Netzschalter einschalten. Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell ➪ *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt ➪ *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS ➪ *einschalten*
Nur für Sensorvarianten: Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt ➪ *neu justieren.* **Schaltet nicht aus** / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich ➪ *Bereich ändern.* **Schaltet unerwünscht ein** / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße ➪ *Bereich umstellen, Sensor abschwenken.* **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen ➪ *bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Beheburng der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung

Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

ENGLISH (GB)

Principle

Movement triggers light. For your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the light connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

Safety warnings

- During installation, the electrical wiring being connected must be dead. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this light involves work on the mains voltage supply. This work must therefore be carried out by a specialist in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts
- Do not dismantle the light yourself. It must only be repaired by a specialist workshop.

Installation 1 – 7 (Shown using the example of product L 20 S)

L = live conductor (usually black or brown), N = neutral conductor (usually blue), PE = any protective earth conductor (green/yellow) / Attention: Insulate any PE protective earth conductor in the power supply cable with adhesive tape.

4 Connection, concealed wiring 5 Connection with surface wiring using spacers

Attention: A mains switch for switching the light ON and OFF can of course be installed in the mains lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the light must be protected by a 10 A circuit breaker.

Function 6

Twilight setting (L 20 S / L 22 S) (factory setting: daylight operation at 2000 lux):
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 – 2000 lux.
Control dial set to ☼ = daylight operation at approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).
L 22 N: 2-50 lux

Time setting (L 20 S / L 22 S) (factory setting: 8 sec.):
Light ON time can be adjusted continuously from 8 sec. to 35 min.
Control dial set to shortest time (8 sec.) / Control dial set to longest time (35 min.)
When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time.
L 22 N Night economy mode: 0-7 hours

Tip!

Adjusting the detection zone (L 20 S / L 22 S)
9 using adhesive shrouds, for example, to mask out paths or neighbouring premises
10 reach can be adjusted as required to between 2 and 10 m by tilting the lens 90°.

Troubleshooting (Fault / Cause ➪ *Remedy*)

No power / Fuse faulty, not switched ON ➪ *new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.*
Will not switch ON / Surroundings still too bright ➪ *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Bulb faulty ➪ *change bulb* / Power switch OFF ➪ *switch ON*
For sensor-switched versions only: Detection zone not properly targeted ➪ *readjust.* **Will not switch OFF** / Permanent movement in the detection zone ➪ *adjust detection zone.* **Switches ON when unwanted** / Detecting cars on the road, for example ➪ *change detection zone, tilt sensor down.* **Reach changing** / Differing ambient temperatures ➪ *at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.*

Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only: Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Functional warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety in line with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects is excluded. Claims under the warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre. **Service:** Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

FRANÇAIS (FR)

Le principe

Un mouvement déclenche la lumière. Le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

Consignes de sécurité

- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée par un spécialiste conformément aux directives locales d'installation et aux conditions de raccordement. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine
- Ne pas essayer de démonter soi-même l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé.

Conseils d'installation 1 – 7 (L'appliqué L 20 S est ici illustrée à titre d'exemple)

L = phase (en général noir ou brun), N = neutre (en général bleu), PE = éventuellement terre (vert/jaune)
Attention : s'il y a un conducteur de terre, l'isoler avec du ruban adhésif.

4 Raccordement par câble sous crépi, 5 Raccordement par câble sur crépi avec entretoise d'écartement.

Attention : Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil. Important : Une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil. Veillez à ce que la lampe soit sécurisée avec un disjoncteur de protection de ligne 10 A.

Fonctionnement 6

Réglage de crépuscularité (L 20 S / L 22 S) (réglage d'usine : fonctionnement diurne 2 000 lux)
Seuil de réaction du détecteur réglable en continu de 2 à 2 000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne env. 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne env. 2 lux.
Pour régler la zone de dét. en plein jour, il faut mettre le bouton de réglage sur le symbole ☼ (fonctionn. diurne).
L 22 N: 2-50 lux

Temporisation (L 20 S / L 22 S) (réglage d'usine : 8 s)
Durée d'éclairage réglable en continu de 8 s à 35 min
Bouton de réglage durée minimale (8 s)
Bouton de réglage durée maximale (35 mn)
Pendant le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte.
L 22 N Mode économique nocturne: 0-7 heures

Conseil !

Réglage de la zone de détection (L 20 S / L 22 S)
9 Au moyen de caches autocollants afin d'exclure de cette zone les trottoirs ou les terrains avoisinants
10 Portée du détecteur réglable entre 2 et 10 m, par orientation de la lentille de 90°.

Dysfonctionnements (Problème / Cause ➪ *Remède*)

Aucune tension / Fusible défectueux, non enclenché ➪ *remplacer le fusible, enclencher l'interrupteur secteur, vérifier la conduite d'alimentation électrique avec un testeur de tension.* **Ne s'allume pas** / Environnement trop lumineux ➪ *attendre jusqu'à ce que la luminosité de déclenchement soit atteinte ou sélectionner une nouvelle valeur* / Ampoule défectueuse ➪ *échanger l'ampoule* / Interrupteur secteur ÉTEINT ➪ *connecter*
Seulement pour les variantes à détecteur: La zone de détection n'est pas correctement réglée ➪ *régler à nouveau.* **Ne s'éteint pas** / Mouvements permanents dans la zone de détection ➪ *modifier la zone.* **Déclenche involontairement** / Détection par ex. de voitures sur la route ➪ *modifier la zone, modifier l'orientation du détecteur.* **Modification de la portée** / Autres températures ambiantes ➪ *lorsqu'il fait froid, modifier la portée du détecteur en l'orientant plus vers le bas, lorsqu'il fait chaud, orienter plus vers le haut.*

Élimination

Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE : conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

Garantie de fonctionnement

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés conformément aux directives en vigueur et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur. **Service après-vente:** Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

NEDERLANDS (NL)

Het principe

Beweging schakelt licht. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarooddetector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet in een impuls welke de lamp inschakelt. Door objecten, zoals muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt er ook geen schakeling plaats.

Veiligheidsvoorschriften

- Bij de montage moet de aan te sluiten elektrische kabel spanningsvrij gemaakt worden. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet door een vakman en volgens de geldende installatievoorschriften en aansluitvoorwaarden worden uitgevoerd. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Demonteer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen door vakbedrijven worden uitgevoerd.

Installatie-instructies 1 – 7 (als voorbeeld weergegeven voor product L 20 S)

L = stroomdraad (Nederland meestal bruin en België meestal zwart), N = nuldraad (meestal blauw), PE = aardedraad (groen/geel) / Opgelet: PE-aardedraad, indien aanwezig, met plakband isoleren.

4 aansluiting leiding in de muur, 5 aansluiting leiding op de muur met afstandshouders.

Opgelet: in de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd. Belangrijk: verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur. Houd er rekening mee, dat de lamp met een zekering voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd.

Functie 6

Schemerinstelling (L 20 S / L 22 S) (instelling af fabriek: daglichtstand 2000 lux):
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.
Instelknopje op ☼ gezet = daglichtstand ca. 2000 lux.
Instelknopje op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Bij de installatie kan het registratiebereik bij daglicht moet de instelregelaar op ☼ (daglichtstand) worden gezet.
L 22 N: 2-50 lux

Tijdinstelling (L 20 S / L 22 S) (instelling af fabriek: 8 sec.):
Traploos instelbare branddduur van 8 sec. tot 35 min.
Instelknopje kortste tijd (8 sec.) / Instelknopje langste tijd (35 min.)
Wij adviseren om bij de instelling van het registratiebereik de kortste tijd te kiezen.
L 22 N Nachtspaarstand: 0-7 uur

Tip!

Aanpassing van het registratiebereik (L 20 S / L 22 S)
9 D.m.v. afdekstickers, om bijv. trottoirs of aangrenzende gebieden buiten de registratie te laten.
10 Reikwijdte 2 – 10 m, door de sensorlens 90° te draaien.

Bedrijfsstoringen (Storing / Oorzaak ➪ *Oplossing)*
Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld ➪ *nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren.* **Schakelt niet in** / omgeving nog te licht ➪ *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of de waarde opnieuw instellen* / lampje defect ➪ *lampje vervangen* / netschakelaar UIT ➪ *inschakelen*
Alleen voor sensorvarianten: registratiebereik niet gericht ingesteld ➪ *opnieuw instellen.* **Schakelt niet uit** / permanente beweging in het registratiebereik ➪ *bereik veranderen.* **Schakelt ongewenst in** / registratie van bijv. auto's op straat ➪ *bereik aanpassen, sensor wegdraaien.* **Reikwijdteverandering** / andere omgevingstemperaturen ➪ *bij koude de sensorreikwijdte verkorten door wegdraaien, bij warmte groter maken.*

Verwijderen

Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Functiegarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. Steinel verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aankoof door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerde apparaat met korte storingsbeschrijving, kassabon of rekening (koopdatum en winkelstempel), goed verpakt naar het dichtstbijzijnde servicedadres wordt gestuurd.
Service: Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan er ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtstbijzijnde servicedadres te sturen.

ITALIANO (IT)

Il principio

Il movimento provoca l'accensione della luce. Per il Vostro comfort e la Vostra sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggiamento termico in tal modo rilevato viene trasformato elettronicamente, il che provoca l'accensione della lampada. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto l'utilizzatore non entra in funzione.

Avvertenze sulla sicurezza

- Durante il montaggio la linea elettrica deve essere scollegata. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione e accertarne l'assenza della stessa mediante un Tester.

- L'installazione dell'apparecchio richiede lavori di all'allacciamento alla rete. Essa deve pertanto venire effettuata da un esperto in conformità alle prescrizioni d'installazione e alle condizioni di allacciamento vigenti nel relativo paese. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Non smontate da soli l'apparecchio. La riparazione deve essere eseguita esclusiv. da un tecnico specializzato.

Indicazioni per l'installazione 1 – 7 (Sull'esempio del prodotto L 20 S)

L = filo di fase (in genere nero o marrone), N = filo di neutro (in genere blu), PE = eventuale conduttore di terra verde/giallo) / Attenzione: isolare con nastro adesivo il conduttore di terra PE, se presente.

4 Collegamento con conduttore sotto intonaco 5 Collegamento con conduttore sopra intonaco tramite distanziatore

Attenzione: naturalmente si può, nel cavo di alimentazione, installare un interruttore per accendere e spegnere la lampada. Importante: Uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve venire protetta con un interruttore di potenza automatico a 10 A.

Funzionamento 6

Regolazione del crepuscolare (L 20 S / L 22 S) (impostaz. da parte del costr.: funzionam. con luce diurna 2000 Lux):
Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve venire impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna)
L 22 N: 2-50 Lux

Regolazione del periodo di accensione (L 20 S / L 22 S) (impostazione da parte del costruttore: 8 sec.):
Durata della luce di illumin. a regol. continua tra 8 sec. a max. 35 min.
Regolatore impostato sulla durata minima (8 sec)
Regolatore impostato sulla durata massima (35 min)
Nella regolazione del campo di rilevamento si consiglia di scegliere il tempo più breve.
L 22 N Modalità risparmio durante la notte: 0-7 ore

Consiglio!

Regolazione del campo di rilevamento (L 20 S / L 22 S)
9 mediante calotte adesive di copertura ai fini di escludere per es. marciapiedi o terreni adiacenti
10 raggio d'azione 2 – 10 m, regolabile ruotando la lente del sensore di 90°.

Guasti di funzionamento (Guasto / Causa ➪ *Rimedio)*
Senza tensione / Fusibile difettoso, non acceso ➪ *nuovo fusibile, accendere l'interruttore di rete, controllare la linea di alimentazione con un Voltmetro.* **Non accende** / Ambiente ancora troppo chiaro ➪ *attendere il raggiungimento della soglia d'intervento, oppure reimpostare il valore* / Lampadina guasta ➪: *Sostituire la lampadina* / Interruttore di rete spento ➪ *accendere*
Solo per varianti a sensore: Campo di rilevamento non impostato in modo mirato ➪ *effettuare una nuova regolazione.* **Non spegne** / Movimento continuo nel campo di rilevamento ➪: *modificare il campo.* **Accende a sproposito** / rilevamento per es. di vetture sulla strada ➪ *cambiare il campo di rilevamento, abbassare il sensore.* **Modifica del raggio d'azione** / Altre temperature ambiente ➪: *in caso di basse temperature ridurre il raggio d'azione del sensore abbassandolo, in caso di alte temperature, alzare la sua posizione.*

Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE: conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto della STEINEL è stato fabbricato con la massima accuratezza, la sua funzione e sicurezza sono state esaminate in conformità alle norme vigenti ed infine esso è stato sottoposto ad un controllo a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni a pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni o difetti che sono da ricondurre ad un trattamento inadeguato o ad una cattiva manutenzione. Sono esclusi dal diritto di garanzia ulteriori danni conseguenti che si verificano su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione del difetto e dallo scontrino o dalla fattura (in cui siano indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente. **Servizio di assistenza:** Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviate il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

ESPAÑOL (ES)

El concepto

El movimiento enciende la luz. Para su comodidad y seguridad. El detector infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales, etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando automáticamente la lámpara. Obstáculos, como paredes o cristales, impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no tiene ningún tipo de activación.

Indicaciones de seguridad

- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.
- La instalación del aparato supone un trabajo en la red eléctrica. Por tanto, deberá realizarla un especialista de acuerdo con las normativas de instalación y condiciones de conexión de cada país. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- ¡Utilice sólo piezas de repuesto originales!
- No desmonte usted mismo el aparato. La reparación sólo la puede realizar un taller especializado.

Indicaciones de instalación 1 – 7 (Presentación en el producto L 20 S de modo ejemplar)

L = fase (casi siempre negro o marrón), N = neutro (casi siempre azul), PE = posible toma de tierra (verde/amarillo) / Atención: Aislar la toma de tierra PE (si la hay) con cinta adhesiva.

4 Conexión con cable empotrado 5 Conexión con cable sobre revoque por distanciador.

Atención: Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión. Importante: La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato. Tenga en cuenta que hay que proteger la lámpara con un interruptor automático de 10 A.

Función 6

Regulación crepuscular (L 20S / L 22S) (regulación de fábrica: Funcionamiento a la luz del día 2000 lux):
Umbral de respuesta con regulación del sensor sin etapas de 2 – 2000 lux.
Tornillo de regulación puesto en ☼ = funcionamiento a la luz del día aprox. 2000 lux.
Tornillo de regulación puesto en ☾ = funcionamiento crepuscular aprox. 2 lux.
Para la regulación del campo de detección con luz diurna, el tornillo de regulación debe ponerse en ☼ (funcionamiento a la luz del día).
L 22 N: 2-50 lux

Temporización (L 20S / L 22S) (regulación de fábrica: 8 seg.)
Con temporización sin etapas de 8 seg. hasta 35 min.
Tornillo de regulación tiempo más corto (8 seg.)
Tornillo de regulación tiempo más largo (35 min.)
Para la regulación del campo de detección se recomienda seleccionar el tiempo más corto.
L 22 N Modo de consumo nocturno reducido: 0-7 horas

¡Consejo!

Ajuste del campo de detección (L 20S / L 22S)
9 Mediante cobertores adhesivos para excluir, p. ej., caminos o terrenos colindantes
10 Alcance 2 a 10 m, girando la lente del sensor 90°.

Fallos de funcionamiento (Fallo / Causa ➪: *Solución)*
Sin tensión / fusible defectuoso, sin conectar ➪ *fusible nuevo, conectar interruptor de alimentación, comprobar la línea con un comprobador de tensión.* **No conmuta** / entorno demasiado claro ➪: *espere hasta alcanzar el umbral de respuesta o ajustar el valor de nuevo* / bombilla defectuosa ➪: *sustituya la bombilla* / interruptor de alimentación DESCONECTADO ➪: *conectar*
Solo para variantes de sensor: campo de detección no ajusto correctamente ➪: *ajustar de nuevo.*
No se apaga / movimiento continuo en el campo de detección ➪: *cambiar de zona.*
Se enciende de forma involuntaria / detección p. ej. de los vehículos en la calle ➪: *cambiar de zona, orientar el sensor hacia abajo.* **Modificación del alcance** / temperaturas ambiente diferente ➪: *reducir en caso de frío el alcance del sensor, orientándolo hacia abajo, en caso de calor levantarlo.*

Eliminación

Aparatos eléctricos y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Solo para países de la UE: Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control adicional de muestreo al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses, comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños en productos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. La garantía sólo será efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripción del fallo, tique de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio. **Servicio:** Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las re

Ρύθμιση περιοχής κάλυψης (L 20 S / L 22 S)
9 Με αυτοκόλλητα κάλυψης, για περιορισμό π.χ. γειτονικών ή εγγονικών οικοπέδων.
10 Εμβέλεια 2 – 10 m, με περιστροφή του φακού του αισθητήρα κατά 90°.

Διαταραχές λειτουργίας (Διαταραχή / *Αιτία* **•** *Διόρθωση)*
Χωρίς τάση / *Ασφάλεια ελαττωματική, δεν ενεργοποιήθηκε* **•** *Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη διεπίπεδου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τάσης.* **Δεν γίνεται ενεργοποίηση** / *Περιβαλλοντικός ανάλογα πολύ φωτεινό* **•** *Περιμένετε έως ότου σταματήσει όποιο ενδεχόμενος ή ρυθμίζετε νέα τιμή* / Φωτοτεκνικό μέσο ελαττωματικό **•** *Αντικαταστάσεις ελαττωματικού μέσου / αυτοκινήτου στο δρόμο* ΕΚΤΟΣ **•** *Ενεργοποίηση*
Λειτουργία για εκδόσεις αισθητήρα: Περιοχή κάλυψης με άσπρη ρύθμιση **•** *Νέα ρύθμιση.* **Δεν γίνεται απενεργοποίηση** / Διαρκής λειτουργία στην περιοχή κάλυψης **•** *Αλλαγή περιοχής.* **Γίνεται ανεπιθύμητη ενεργοποίηση** / Ανίχνευση π.χ. αυτοκινήτων στο δρόμο **•** *Μειωτική περιοχής, περιστροφή αισθητήρα προς τα κάτω.* **Αλλαγή εμβέλειας** / Άλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος **•** *Σε κρύο καιρό γείωση μέβεσης αισθητήρα με περιστροφή προς τα κάτω, σε θερμό καιρό περιστροφή προς τα πάνω.*

Απόσυρση
Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.

Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ: Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλικό προς το περιβάλλον.

Εγγύηση λειτουργίας
Αυτό το προϊόν STEINEL κατασκευάστηκε με μέγιστη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για απρόσκοπτη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με την ημέρα πώλησης στον καταναλωτή. Επιδιορθώνουμε ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε αφάλεια υλικού ή εργοστασίου, εργατική απαίτηση εκπληρώνεται με επικοινή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η εγγυητική απαίτηση εκπίπτει για βλάβες σε φθειρόμενα εξαρτήματα όπως επίσης για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε άλλα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποστέλλεται σε μη μπαταιωμένη μορφή με μια περιγραφή της βλάβης, απόδειξη προμήθειας και αναλυτικό τιμολόγιο εργασίας αγοράς και αφορούν εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρχόδια υπηρεσία σήμερ. **Σήμβιο:** Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκέψεις ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση εκτελούνται από το σέμβιο του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να απευθύνεστε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέμβιο.

TÜRKÇE TR

Çalışma Prensibi
Hareket algılaması eşiği yakar. Sizin güvenliğiniz ve konforunuz için. Bağlı olan pirо elektrikli infrarot detektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işleinir ve lambayı çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulundığında ısı yayılması algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Güvenlik Bilgileri
- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın testsel çalışması elektrik şebekesi üzerinden yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma uzman personel tarafından ilgili ülkede geçerli olan bağlantı yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre yapılacaktır. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın
- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım işlemleri sadece yetkili servisler tarafından yapılacaktır.

Tesisat uyarıları **1** – **7** (Örnek olarak L 20 S ürünü gösterilmiştir)
L = Faz iletkeni (genellikle siyah veya kahverengi), N = Nötr iletken (genellikle mavi), PE = Muhtemel toprak hattı iletkeni (yeşil/sarı) / Dikkat: PE Koruyucu iletken, bulunması durumunda izolasyon bandı ile bantlayın.
4 Sıva altı kablosu ile bağlantı, **5** aralık tutma elemanı ile sıva altı kablosu ile bağlantı.

Dikkat: Elektrik kablosuna açma ve kapama işlemini gerçekleştirmek için bir şalter takılabilir. Önemli: Elektrik kablolarının kesitine dikkat edin. Sigortalar maksimum 16 A kablo hattı koruma şalteri ile sigortalanmasına dikkat edilmiz.

Fonksiyon **8**
Alaca karanlık ayarı (L 20 S / L 22 S) (Fabrika çıkış ayarı: Gündüz ışık işletmesi 2000 Lux):
Sensörün 2-2000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilen devreye girme sınırı.
Ayar regülatörü ☾ konumuna ayarlandığında = Gündüz ışık işletmesi yakl. 2000 Lux.
Ayar regülatörü ☾ konumuna ayarlandığında = Alaca karanlık işletmesi yakl. 2 Lux.
Gündüz ışık işletmesinde kapasına alanını ayarlamak için ayar regülatörü ☼ (gündüz ışık işletmesi) konumuna getirilmelidir.
L 22 N: 2-50 lux

Zaman ayarı (L 20 S / L 22 S) (Fabrika çıkış ayarı: 8 sn.):
8 sn. ile 35 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilen yanma süresi
Ayar düğmesi en kısa süre (8 san.) / Ayar düğmesi en uzun süre (35 dak.)
Kapsama alanı ayarlama işlemiinde en kısa sürenin ayarlanması tavsiye edilir.
L 22 N Gece tasarruf modu: 0-7 saat

Kapsama alanının ayarlanması (L 20 S / L 22 S)
9 Örneğin yaya yolunu veya komşu arazisini kapsama alanı dışında bırakmak için kendinden yapışkanlı etiket kullanılabilir
10 Erişim mesafesi 2-10 m, sensör merceğinin 90° döndürülmesi ile ayarlanabilir

İşletme Anzaları (Anza / Sebebi **•** *Tamiri*
Gerilim beslemesi yok / Sigorta arızalı, lamba şalterine basılmadı **•** *Yeni sigorta takın, şalteri açın, voltaj kontrol cihazı ile kablolyu kontrol edin.* **Yanmıyor** / Ortam daha çok aydınlık **•** *devreye girme sınırını ertşilinceye kadar bekleyin veya değeri yeniden ayarlayın* / Ampul arızalı **•** *Ampulü değiştirin* / Şebeke şalteri KAPALI **•** *açın* **Sadece sensör varyasyonları:** Kapsama alanı tam doğru ayarlanmadı **•** *yeniden ayarlayın.* **Kapanmıyor** / kapsama alanında sürekli hareket mevcut **•** *Kapsama alanını değiştirin.* **İstenmeden devreye giriyor** / Örneğin caddedeki otomobilleri kapsıyor **•** *Kapsama alanını değiştirin, sensör yönünü değiştirin.* **Erişim mesafesi değişikliği** / farklı ortam sıcaklıkları **•** *soğuk havalarda sensör erişim mesafesini aşağı döndürerek kısaltın, sıcak havalarda ise daha yükseğe ayarlayın.*

Tasfiye
Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.

Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştürülü ulusal yasaya göre, artık kullanılamayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

Fonksiyon Garantisi
Bu STEINEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özellikleriine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları gideriri, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak mülteskip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinden faydalanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalanna ayrılmadan, özet arza açıklamas, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir. **Servis:** Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar için garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlanması durumunda fabrika servisimiz gerekli tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.

MAGYAR HU

Működési elv
a mozgás behatolását a világítást az Ön környelme és pirotechnikai érzékelő. A beépített pyro-elektromos infravörös sugárzás érzékelő felfogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hősugárzását. A berendezés a felfogott hősugárzást elektronikus jelté alakítja, és ennek segítségével kapcsolja a lámpát. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszóró sem kapcsolódik be.

Biztonsági tudnivalók
- Szerelésor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hibázó feszültségeket dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakember által, a szokásos szerelési és csatlakoztatási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Csak eredeti alkátrészeket használjon!
- Ne szerelje szét a berendezést! Javítását csak szakszervíz végezheti.

Felszerelési utasítások **1** – **7** (Például/ez L 20 S termék ábrázolva)
L = fázsvezeték (általában fekete vagy barna) N = nulla-vezeték (többnyire kék), PE = esetleges védőföldelés (zöld/sárga) / Figyelem: A PE-védőföldelést, ha van, szigetelőszalaggal szigetelni.
4 Csatlakozás vakolat alatti vezetékekkel **5** Csatlakozás vakolat feletti vezetékezéssel, távtartóval

Figyelem: A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés beüzemelésére. Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezés károsodásához vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát egy 10 A-es vezetékvédő megszakítóval biztosítani kell!

Funkciók **8**
Alkonykapcsoló-beállítás (L 20S / L 22S) (gyári beállítás: nappali üzem, 2000 Lux):
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2-2000 Lux között.
A szabályzót ☾ -ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályzót a ☾ -ra állítva = alkonyi-üzemmód, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☼ -ra (nappali üzemmód).
L 22 N: 2-50 Lux

Időtartam-beállítás (L 20S / L 22S) (gyári beállítás: 8 mp.):
A világítási idő fokozatmentesen állítható 8 mp-tól 35 perc.
Legrövidebb idő-szabályozó gomb (8 mp).
Leghosszabb idő-szabályzó gomb (35 perc).
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.
L 22 N Éjszakai takarékos üzemmód: 0-7 óra

Az érzékelési tartomány finombeállítása (L 20S / L 22S)
9 Takarómtrácikkal, annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telkeket kizárhassunk
10 Hatótávolság 2-10 m, az érzékelő lencse 90°-os elfordításával.

Üzemzavarok (Üzemzavar / Ok **•** *Megoldás)*
Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs bekapcsolva **•** *Új biztosíték, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetéket feszültségellenőrzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos **•** *Várjon, amíg elért az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett **•** *Cserélje ki a világítótestet* / A hálózati kapcsoló **•** *kapcsolja be*
Csak mozgásérzékelők változatokhoz: Az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva **•** *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / Állandó mozgás az érzékelési tartományban **•** *Módosítsa a tartományt.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Pl. autókat érzékel az utcán **•** *Módosítsa az érzékelési tartományt, forduljon el az érzékelőt.* **Hatótávolság-változás** / Eltérő környezeti hőmérsékletek **•** *Az érzékelő hatótávolságát hideg esetén csökkentse- az érzékelőt lefelé fordítva-, melegben állítsa magasabbra.*

Ártalmatlanítás
Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Csak az EU-országok esetében: Az elektromos és elektronikus berendezések hulAz elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezelésére vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtásáról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításukról gondoskodni.

Működési garancia
Ezt a Steinel-terméket a legnagyobb gondossággal készítették, az érvényes előírásoknak megfelelően működését és biztonságát ellenőrizték, majd szúrópróba során teszlették. A STEINEL garanciát vállal a kifogástalan minőségre és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cseréje. Nem vállalunk garanciát kopásnak kitett alkatrészekre és olyan károsodásokra, amit szakszerűtlen kezelés vagy karbantartás okozott. Más tárgyakra következményként átterjedő károk a garanciából ki vannak zárva. A garanciát csak akkor vállaljuk, ha a készüléket szétszerelésre nem lettek illapoltan, a hiba rövid leírásával, pénztárbizonyítattal vagy számlával (a vásárlás időpontjával, a kereskedő pecsétjével) együtt, szakszerűen becsomagolva az illetékes szervizállomásra küldték. **Szerviz:** A garanciaidő eltelte után vagy nem garanciás esetekben gyári szervizünk elvégzi a javítások. Kérjük, hogy a terméket szakszerűen becsomagolva küldje a legközelebbi szervizbe.

ČESKY CZ

Princip činnosti
Pohyb zapíná osvětlení. Pro vaše pohodlí, pro vaši bezpečnost. Vestavěný pyroelektrický infračervený detektor zaznamená neviditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se tělý (osob, zvířat atp.). Takto zachycené tepelné záření je pak elektronicky převáděno na signál, který zapíná svítidlo. Tepelné záření neprochází překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a v těchto případech tedy k zapnutí nedochází.

Bezpečnostní pokyny
- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci přístroje se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborníkem podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich připojení dle ČSN. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Přístroj sami nedemontujte. Opravu může provést jen odborný servis.

Pokyny k instalaci **1** – **7** (Zobrazeno příkladně na výrobku L 20 S)
L = fázový vodič (většinou černý nebo hnědý), N = neutrální vodič (většinou modrý), PE = případný ochranný vodič (zelenožlutý) / Pozor: Ochranný vodič PE, je-li k dispozici, izolovat lepicí páskou.
4 Připojovací kabel pod omítku, **5** připojovací kabel na omítku pomocí distančního držáku.

Pozor: V přívodním síťovém vedení může být samozřejmě zařazen běžný síťový vypínač. Důležité: Žárména vodičů může mít za následek poškození přístroje. Mějte prosím na paměti, že svítidlo musí být zajištěno jističem vedení o hodnotě 10 A.

Funkce **8**
Soumrakové nastavení (L 20S / L 22S) (nastavení z výroby: provoz za denního světla 2000 lx):
Prahovou reakční hodnotu senzoru je možno nastavovat plynule v rozmezí od 2 do 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☾ = provoz za denního světla, tedy asi 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☾ = soumrakový provoz, asi 2 lx.
S nastavení oblasti záchytu za denního světla je třeba nastavit otočný regulátor na ☼ (provoz za denního světla).
L 22 N: 2-50 lx

Časové nastavení (L 20S / L 22S) (nastavení z výroby: 8 s):
Doba, po kterou má svítidlo svítit, je plynule nastavitelná v rozmezí 8 s až 35 min.
Otočný regulátor nastavený na nejkratší čas (8 s)
Otočný regulátor nastavený na nejdelší čas (35 min.)
Při nastavení oblasti záchytu se doporučuje zvolit nejkratší čas.
L 22 N Noční úsporný program: 0-7 hodin

Nastavení oblasti záchytu (L 20S / L 22S)
9 Krycím kryciím štítkem, aby bylo možno vymezit např. chodníky nebo sousední pozemky.
10 Dosah 2–10 m, otočením senzorové čočky o 90°.

Provozní poruchy (porucha / příčina **•** *náprava)*
Bez napětí / defektní pojistka, síťový vypínač není zapnutý **•** *nová pojistka, zapněte síťový vypínač, zkoušečkou napětí zkontrolujte výpon.* **Nezapíná** / velká intenzita světla v okolí **•** *počkejte, až bude dostatečně pratmi citlivost nebo znovu nastavte hodnotu* / žárovka defektní **•** *vyměňte žárovku* / síťový vypínač v poloze VYPNUTO**•** *zapnout*
Jen pro varianty senzoru: / oblast záchytu není celně nastavena **•** *znovu nastavit.* **Nevypíná** / trvalý pohyb v oblasti záchytu **•** *změnit oblast.* **Zapíná v nevhodnou dobu** / záchyt např. automobilů na ulici **•** *přestavit oblast, odchýlit senzor.* **Změna dosahu** / změny okolní teploty **•** *při nižších teplotách zkrátit dosah senzoru jeho vychýlením, při vyšších teplotách nastavit delší dosah.*

Likvidace
Elektrická zařízení, příslušenství a obaly by měly být odvezeny k ekologickému opětovnému zhodnocení.

Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu!

Jen pro země EU: V souladu s platnou evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím převedením do národního práva musí být nepoužitelná elektrická zařízení separována a odevzdána k ekologickému opětovnému zhodnocení.

Záruka za funkčnost
Tento výrobek firmy STEINEL je vyráběn s maximální pozorností věnovanou jeho funkčnosti a bezpečnosti, které byly vyzkoušeny podle platných předpisů, přičemž se výrobek rovněž podrobil namátkové výstupní kontrole. Firma Steinel přebírá záruku za bezvadné provedení a funkčnost. Záruka se poskytuje v délce 36 měsíců a začíná dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Odstraněny vám budou výrobní vady a závady zapříčiněné vadným materiálem, přičemž záruka spočívá v opravě nebo výměně výrobku dle rozhodnutí servisu. Záruka se nevztahuje na vady a škody na dílech podléhajících opotřebení, na škody zapříčiněné nesprávným zacházením nebo údržbou ani na rozbití způsobené pádem. Uplatňování dalších nároků následných škod na cizích věcech je vyloučeno. Záruka bude uznána jen tehdy, bude-li nedemontovaný přístroj dobře zabalen, přiložen krátký popis závady, podávání stvrzenky nebo faktura (datum prodeje a razítko prodejny), poslán na adresu příslušného servisu. **Servis:** Naše servisní oprávněné provádějí rovněž opravy po uplynutí záruční doby nebo opravy závad, na které se záruka nevztahuje. Dobře zabalený výrobek zašlete, prosím, i v tomto případě nejbližšímu servisnímu středisku.

POLSKI Tłumaczenie instrukcji oryginalnej PL

Zasada działania
Ruch włącza światło. Dla Twojego komfortu i bezpieczeństwa. Wbudowany piroelektryczny czujnik na podczerwień odbiera niewidzialne promieniowanie cieplne, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Wykryte promieniowanie cieplne jest elektronicznie przetwarzane i włącza lampę. Przeszkody, jak np. mury lub szyby szklane uniemożliwiają wykrycie promieniowania cieplnego, a zatem nie następuje włączenie lampy.

SLOVENSKY SK

Princip
Pohyb zapína svetlo. Pre vaše pohodlie, pre vašu bezpečnosť. Zabudovaný pyro-elektrický infračervený detektor sníma neviditeľné tepelné žiarenie pohybujúcich sa telies (osoby, zvieratá atď.). Takto zachytené tepelné žiarenie sa elektronicky prevádza a zapína svetlo. Cez prekážky, ako napr. múry alebo sklenené tabule, sa tepelné žiarenie neprezorná, a preto teda nedôjde k zapnutiu.

Bezpečnostné pokyny
- Pri montáži musí byť prípojné elektrické vedenie bez napätia. Preto je potrebné najskôr vypnúť elektrický prúd a skontrolovať beznapäťovosť pomocou skúšačky napätia.
- Pri inštalácii prístroja ide o prácu na sieťovom napätí. Musí ju preto vykonať odborne spôsobilá osoba v súlade s inštalačnými predpismi a podmienkami pre pripojenie platnými v danej krajine (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000).
- Používajte iba originálne náhradné diely.
- Pristroj sami nerozkladajte. Opravy smie vykonávať iba autorizovaný servis.

Pokyny pre inštaláciu **1** – **7** (Príklad zobrazený na výrobku L 20 S)
L = vodič vedúci elektrický prúd (väčšinou čierny alebo hnedý), N = neutrálny vodič (väčšinou modrý), PE = prípadný ochranný vodič (zelenožltý) / Pozor: PE ochranný vodič, ak je k dispozícii, izolujte lepiacou páskou.
4 prípojka s podomietkovým vedením, **5** prípojka s nadomietkovým vedením cez dištančný prížlak.

Pozor: Na sieťový prívod sa môže samozrejme namontovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie. Dôležité: Zámena prípojok môže viesť k poškodeniu prístroja. Dbajte na to, že svietidlo musí byť istené ističom vedenia 10 A.

Funkcia **8**
Nastavenie stmievania (L 20S / L 22S) (nastavenie z výroby: prevádzka pri dennom svetle 2000 lx):
Plynulo nastaviteľný prah citlivosti senzora 2 – 2000 lx.
Regulátor nastavený na ☾ = prevádzka pri dennom svetle cca 2000 lx.
Regulátor nastavený na ☾ = prevádzka pri stmievaní cca 2 lx.
Pre nastavenie oblasti snímania pri dennom svetle treba nastavovací regulátor nastaviť na ☼ (prevádzka pri dennom svetle).
L 22 N: 2-50 lx

Nastavenie času (L 20S / L 22S) (Nastavenie z výroby: 8 s):
Plynulo nastaviteľná doba svietenia od 8 s do 35 min.
Nastavovací regulátor – najkratší čas (8 s)
Nastavovací regulátor – najdlhší čas (35 min.)
Pri nastavovaní rozsahu snímania odporúčame zvoliť najkratší čas.
L 22 N Nočný úsporný režim: 0-7 hodín

Nastavenie oblasti snímania (L 20S / L 22S)
9 pomocou krycej nálepky, napr. na vymedzenie chodníkov alebo susediacich pozemkov
10 dosah 2 – 10 m, otočením šošovky senzora o 90°.

Prevádzkové poruchy (Porucha / *Príčina* **•** *Náprava)*
Chýba napätie / chybná poistka, svietidlo nie je zapnuté **•** *vymeňte poistku, zapnite sieťový spínač, skontrolujte vedenie pomocou skúšačky napätia.* **Svetlo sa nezapína** / prostredie je príliš svetlé **•** *počkajte na dosiahnutie prahu citlivosti alebo nanovo nastavte hodnotu* / chybný svetelný zdroj **•** *vymeňte svetelný zdroj* / sieťový spínač vypnutý **•** *zapnite spínač*
Iba pre varianty senzora: oblasť snímania nie je nastavená celene **•** *nanovo nastavte.* **Svetlo sa nevypína** / trvalý pohyb v oblasti snímania **•** *zmeňte oblasť.* **Svetlo sa zapína neželane** / snima napr. autá na ulici **•** *prestavte oblasť, senzor otočte do iného smeru.* **Zmena dosahu** / iné teploty v okolitom prostredí **•** *v prípade chladu skráťte dosah senzora jeho otočením do iného smeru, v prípade tepla nastavte senzor na vyššiu hodnotu.*

Zneškodnenie
Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Elektrické zariadenia nevyhadzuje do komunálneho odpadu!

Iba pre krajiny EÚ: Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Záruka funkčnosti
Tento výrobok spoločnosti Steinel bol vyrobený s maximálnou dôslednostou, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti podľa platných predpisov a následne podrobený náhodnej kontrole. Steinel preberá záruku bezchybného stavu a funkčnosti. Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky, ktoré vyplývajú z chyby materiálu alebo výrobnej chyby, zhotovení plnenie sa uskutočňuje opravou alebo výmenou chybných dielov podľa nášho uváženia. Záručné plnenie sa nevzťahuje na poškodenie opotrebovateľných dielov ani na škody a nedostatky, ktoré vznikli nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích veciach sú zo záruky vylúčené. Záruka je platná len vtedy, ak sa nerozobraný prístroj s krátkym popisom chyby spolu s účtenkou alebo faktúrou (dátum kúpy a pečiatka predajcu) zašle riadne zabalený do príslušného servisu. **Servis:** Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, vykonáva opravy náš dielenský servis. Pošlite, prosím, dobre zabalený výrobok na adresu najbližšieho servisu.

LIETUVIŠKAI LT

Principas
Nuo judėjimo įsijungia šviesa. Jūsų patogumui, Jūsų saugumui. Įmontuotas piroelektrinis infraraudonųjų spindulių jutiklis fiksuoja nematomą judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t. t.) skleidžiamą šilumą. Ši užfiksuota skleidžiamos šilumos spektrinė sudėtis elektroniniais signalais, kurie įjungia šviestuvą. Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti skleidžiamą šilumą, todėl atveju šviesa neįsijungia.

Saugumo nurodymai
- Montuojant prietaisą prijungiamajame elektros kabelyje neturi būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nėra įtampos.
- Prietaisas jungiamas prie elektros tinklo. Todėl jį turi prijungti specialistas, vadovaudamasis šaliuje galiojančiomis instaliacijos normomis ir jungimo taisyklėmis. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Naudokite tik originalias atsargines dalis
- Prietaiso neardykite savarankiškai. Remonto darbus atlikti galima tik specializuotose taisyklose.

Įrengimo nurodymai **1** – **7** (pavyzdys rodomas remiantis gaminiu L 20 S)
L = fazė (dažniausiai juodas arba rudas) N = nulinis laidas (dažniausiai mėlynas), PE = įžeminimo laidas, jei yra (žalias / geltonas) / Dėmesio! PE žeminimo laid, jeigu jis yra, izoliuokite lipnia juosta.
4 Potinkinis prijungimas, **5** viršūninkinis prijungimas naudojant laikiklį.

Dėmesio! Be abejo, į tinklo įvadą galima įmontuoti tinklo jungiklį, kuris atliks įjungimo ir išjungimo funkcijas. Svarbu: neteisingai sujungę laidus, galite sugadinti prietaisą. Prie šviestuvo turi būti jungiamas 10 A automatinis išjungiklis.

Funkcija **8**
Prieblandos lygio nustatymas (L 20S / L 22S) (Gamyklos nustatymas: „dienos" režimas 2000 liuksų):
Tolyginai nustatomas sensoriaus suveikimo temstant sleinkstis nuo 2 iki 2000 liuksų.
Nustatymo reguliatorius nustatytas ties ☾ = dienos" režimas 2000 liuksų.
Nustatymo reguliatorius ties ☾ = prieblandos režimas (apie 2 liuksus).
Nustatant jautrumo zoną dienos šviesoje nustatymo reguliatorių reikia nustatyti ties ☼ (dienos šviesos režimas).
L 22 N: 2-50 liuksų

Švietimo trukmės nustatymas (L 20S / L 22S) (Gamyklos nustatymas: 8 sek.):
Tolyginai nustatoma švietimo trukmė nuo 8 sek. iki 35 min.
Nustatymo reguliatorius ties trumpiausiu laiku (8 sek.)
Nustatymo reguliatorius ties ilgiausiu laiku (35 min.)
Nustatant jautrumo zoną rekomenduojama nustatyti trumpiausią švietimo trukmę.
L 22 N Naktinis taupymo režimas: 0-7 val

Jautrumo zonos nustatymas (L 20S / L 22S)
9 Naudojant dengiamuosius lipdukus, kad į jautrumo zoną nepatektų, pvz., takai arba kaimynų teritorija
10 Jautrumo zonos ilgis 2–10 m, pasukus sensoriaus linzę 90° kampu.

Veikimo sutrikimas (Sutrikimas / Priežastis **•** *Pagalba)*
Nėra elektros srovės / perdegęs saugiklis: Įsjungtas jungiklis **•** *reikia naujo saugiklio; įjunkite tinklo jungiklį; įtampos indikatoriumi patikrinkite laidą.* **Neįsijungia** / Aplinka per šviesi **•** *laukite, kol bus pasiektas suveikimo slenkstis arba iš naujo nustatykite reikšmę* / perdegė lemputė **•** *pakeiskite lempute* / Įjungtas jungiklis ĮSJUNGTAS **•** *įjunkite*
Tik variantams su sensorias: Netinkamai nustatyta jautrumo zona **•** *nustatykite iš naujo.* **Neišsijungia** / jautrumo zonoje fiksuojamas nuolatinis judėjimas **•** *Pakeiskite jautrumo zoną.* **Įsijungia nepageidaujamu laiku** / fiksuojami gatvė važiuojantys automobiliai **•** *Pakeiskite jautrumo zoną, pakreipkite sensorių kitaip.* **Jautrumo zonos ilgio keitimas** / kita aplinkos temperatūra **•** *esant šaltam orui sumažinkite, esant karštam orui – padidinkite.*

Šalinimas
Elektros prietaisai, priedai ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis!

Tik ES šalims: Remiantis galiojančia Europos Sąjungos Direktyva dėl elektros ir elektroninkos įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektros prietaisai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Funkcinė garantija
Šis STEINEL produktas pagamintas itin kruopščiai, pagal galiojančias normas patikrintos jo funkcijos ir saugumas bei papildomai atlikta pasirinktų prietaisų patikra. „Steinel" suteikia prietaisui garantiją. Garantinis laikotarpis – 36 mėnesiai. Jis skaičiuojamas nuo prietaiso pardavimo vartotojui dienos. Mes šaliname trūkumus, kilusius dėl medžiagų arba gamybos klaidų, garantinės paslaugos teikiamos remontuojant arba keičiant dalis su defektais mūsų nuožiūra. Garantija neišsakoma susidevinčioms dalims, taip pat jei prietaisas sugendo dėl netinkamo naudojimo arba netinkamos priežiūros. Kitiems daiktams padaryta žala neatlyginama. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas kartu su trumpu gedimo aprašymu, kasos čekiu arba sąskaita (pirkimo data ir pardavėjo antspaudu), tinkamai supakuotas atsiunčiamas į atitinkamą techninės priežiūros tarnybos vietą.
Aptarnavimas: Pasibaigus garantinio aptarnavimo laikotarpiui arba atsiradus gedimams, kuriems garantija netaikoma, prietaisą taiso mūsų techninės priežiūros tarnyba. Prašom gerai supakuotą produktą atsiųsti į artimiausią techninės priežiūros tarnybą.

LATVISKI LV

Princips
Kustības ieslēdz gaismu. Jūsu komfortam., Jūsu drošībai. Iebūvētais piroelektriskais infrasarkano staru detektors uztver kustīgu ķermeņu (cilvēki,